

AWR



KARO* architekten with Architektur+Netzwerk

Open-Air-Library Magdeburg
Magdeburg, Germany 2005-2009

カロ・アルヒテクテンおよびアーキテクチュール・アンド・ネッツヴェルク
マクデブルクの屋外図書館
ドイツ、マクデブルク 2005～2009

The southeast of Magdeburg belongs to urban areas in Eastern Germany that are characterized by shrinkage, abandoned industrial plants and fallow land. This reality was the starting point for an urban experiment.

The project was planned right from the beginning as a social sculpture. The aim was to create new social networks and to enhance existing ones. In collaboration with the local residents, the fallow site of the former district library was developed as a "bookmark". Memories, history and narratives provided the background for the "re-occupation" of the abandoned expanse.

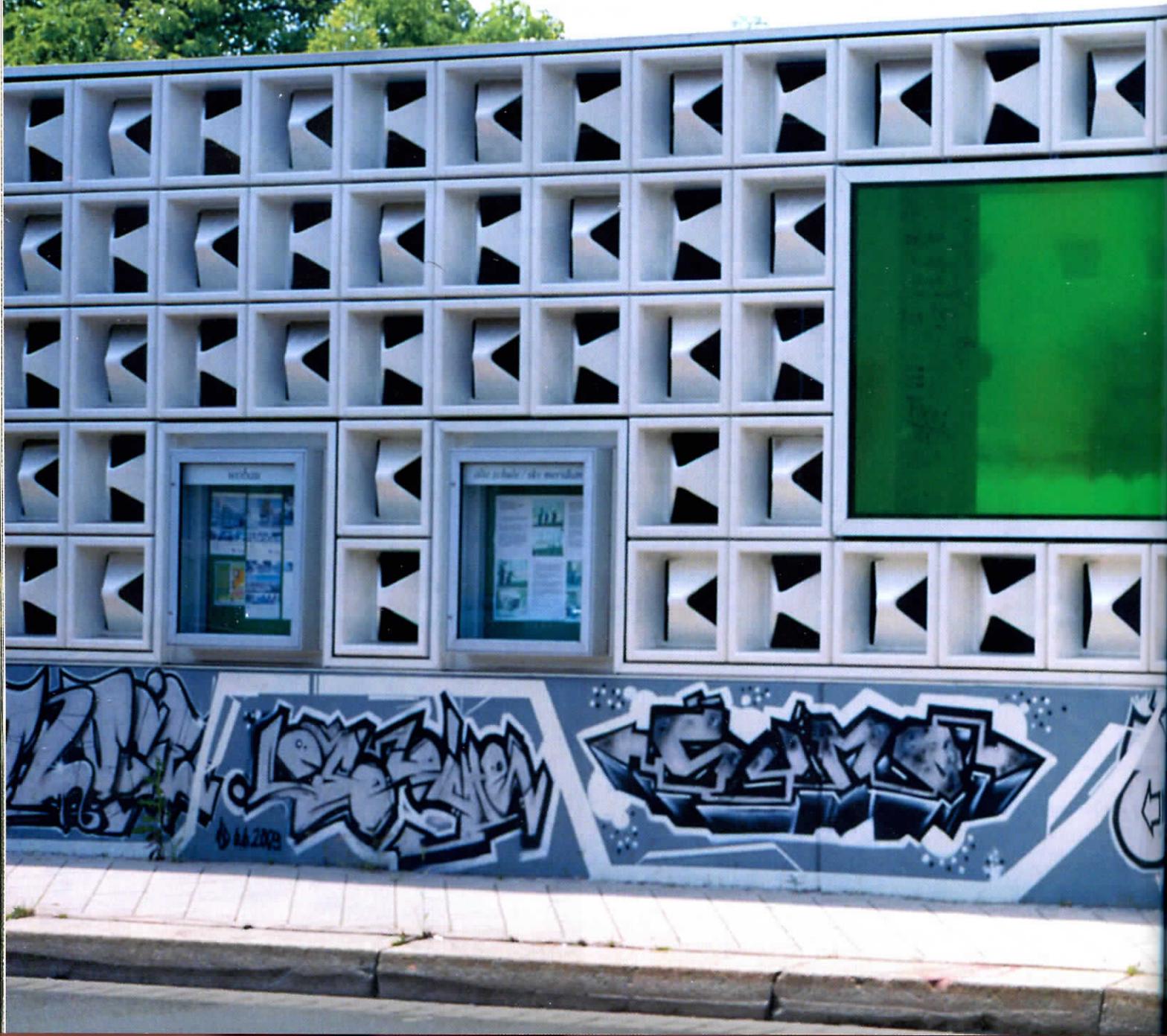
An old empty shop was used as the base for a temporary library and for a building workshop. There, books were collected and design strategies for the building the site were developed.

In 2005, with more than 1,000 borrowed beer crates, a mockup of the favorite design was constructed together with the local

residents as a temporary sculpture in 1:1 scale. It stood for two days and the shelves were filled with the donated books. The residents took over the temporary project and opened up an informal district library near the site, which now offers more than 30,000 books. It took some years to organize the money for the actual construction. In 2006 it became part of a research project by the federal government and was funded as a pilot project for realization. In June 2009, it officially opened. The bookshelves are never closed; you can take a book whenever you want. There is no bureaucracy; it is a library of confidence.

A stage is also included. It is used by the elementary school for theater plays, as well as for public readings, concert gigs of local youth bands and other cultural and communal events.

Besides the social aspects, the architectural highlight of the project is the reuse of the modernist facade of the old Horten



warehouse (built in 1966) in the city of Hamm, which was demolished in 2007. During the participation process several citizens demanded that the facade be constructed out of recycled materials. It was a fruitful coincidence that, in the same period, the warehouse facade was available very cheaply and in an astonishingly proper state of maintenance. Other than renewing the color of the aluminum modules, the facade was reused without any structural change. Today, the Open-Air-Library is celebrated enthusiastically by all the local residents, who see it as a new village icon and as a sign towards a brighter future.

*This spread: Close-up of the facade.
Photo by Thomas Voelkel.*

本頁：ファサードの近景。





Legend: 1) Stage, 2) Bench, 3) Seating unit, 4) Youth corner, 5) Lawn, 6) Terrace.

凡例：1) ステージ、2) ベンチ、3) ベンチ・ユニット、4) 若者向けコーナー、5) 芝生、6) テラス。

Credits and Data

Project title: Open-Air-Library Magdeburg

Commissioner: City of Magdeburg

Location: Magdeburg, Germany

Temporary library: October 2005

Planning and participation: 2007–2008

Construction: November 2008–June 2009

Architects: KARO*, Antje Heuer, Stefan Rettich, Bert Hafermalz, Leipzig

Citizens' participation: Architektur+Netzwerk, Sabine Eling-Saalmann, Magdeburg

Collaborators: Christian Burkhardt, Gregor Schneider, Mandy Neuenfeld

Project partners: Bürgerverein Salbke, Farmersleben, Westerhüsen e.V.

Structural engineer: Michael Kurt, Leipzig

Light conception: Jürgen Meier, architektur&medien, Leipzig

Consultant: Ruth Gierhake, Köln

Funding: Ministry of Infrastructure, Building and City Development

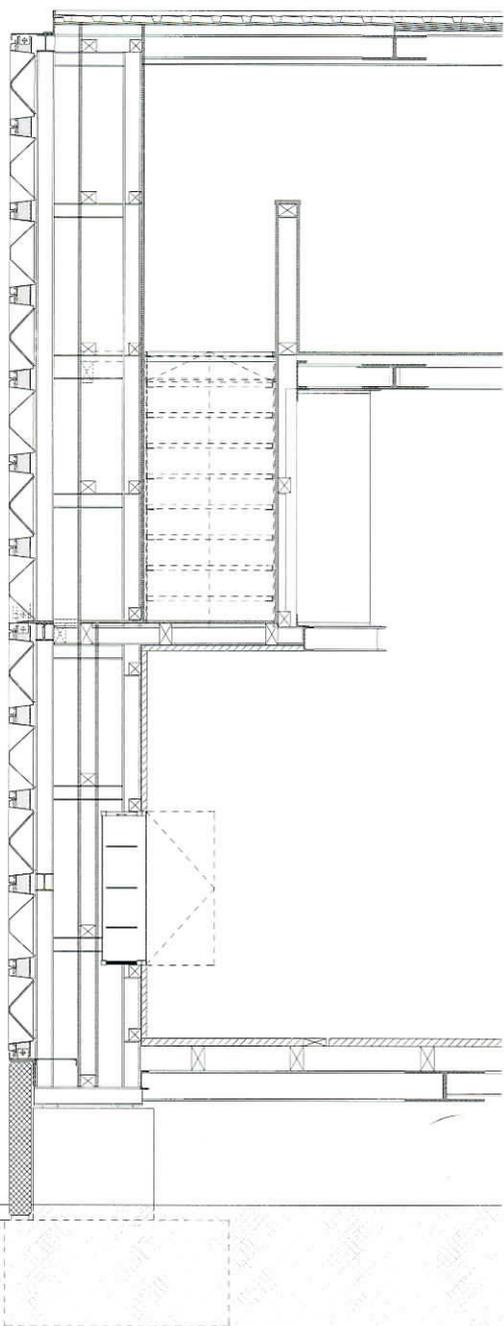
Site area: 488 m²



Plan (scale: 1/800)/平面図 (縮尺: 1/800)



West elevation (scale: 1/200)/断面図 (縮尺: 1/200)



計画地であるマクデブルク南西地域は、西ドイツの都市エリアにあり、打ち捨てられた産業プラントと荒地があふれた衰退しつつある地域である。こうした現実こそが、今回の都市的実験の出発点であった。

計画は当初から都市的彫刻を目指していた。その目的は、新たな社会的ネットワークを構築するとともに既存のものをも拡大することである。地域住民との協働によって、以前地域図書館のあった荒地が「ブックマーク」としてふたたび活用されることになった。放棄された空間を埋め尽くす背景となる、思い出、歴史、口伝といったものが場を彩る。古い空き店舗が仮設図書館と建築ワークショップのための基地として使われた。本が集められ、場をとり戻すためのデザイン戦略が練られた。

2005年には地域住民によって選ばれたデザインのモックアップが、1,000個以上の貸しだされたビール・ケースによって制作された。地域住民の協力を得ながら制作されたこのモックアップは、仮設彫刻として2日間展示され、その間にケースの中には寄贈された本で満たされた。こうして仮設プロジェクトとして始まった計画は、その後住人によって継続されることになり、やがて彫刻のそばに非公式の地域図書館が開設されるまでに至った。今やその蔵書は3万冊を超えている。そこから、実際の建設をふまえた資金調達数年にわたって続けられる

こととなる。2006年からは州政府のリサーチ・プロジェクトに指定され、実現にいたるまでの試験的プロジェクトとして基金が設立され、最終的に2009年に正式に開館を迎えることとなった。この施設に休館日はない。誰もが望むときに本を手にとることができる。当然官僚制もない。ここは、信頼のみによって運営される図書館である。

施設にはステージがあり、小学校の生徒による演劇や、朗読会、あるいは地域の若者によるコンサート・ギグを含んだ幅広い文化的・地域的な催しが開催される。

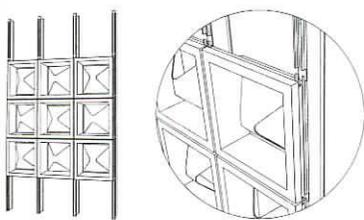
こうした社会的な意義に加え、プロジェクトの建築的な特徴となっているのが、1966年にハムにおいて建設され、2007年に撤去されるまで市民に愛され続けたホルテンという百貨店のファサードである。住民参加の段階で、施設のファサードをリサイクル素材でつくろうとする機運が高まった。ちょうどその頃に、思いがけずこの卸売店のファサードが極めて安価に入手でき、なおかつそのメンテナンス状態も最良であったことが判明した。結果としてそのファサードは、アルミニウム製のモジュールを塗り直したことをのぞけば、何ら構造的に変更を加えないまま再利用された。今日、この屋外図書館は地域住民によって非常に指示されている。彼らにとってここは、新たな村のアイコンであり、より明るい未来へのきざしとなっているのだ。(渡辺一生訳)

Detailed section (scale: 1/50) / 断面詳細図 (縮尺: 1/50)

Opposite: General view from the southeast. This page, top: View from the southwest. This page, middle: Close-up of the bookshelves and seating. This page, bottom: Old facade of the Horten warehouse. Photo courtesy of the architects. All photos

on pp. 66–67 except as noted by Anja Schlamann/ARTUR IMAGES.

左頁：南西側から見た全景。本頁、上：南東側から見る。本頁、中：本棚とベンチの近景。本頁、下：百貨店であるホルテンの昔のファサード。



Details of facade system / ファサード・システムの詳細